

КАТЕДРА ПО ГЕРМАНИСТИКА И СКАНДИНАВИСТИКА

Специалност: Немска филология с избираем модул "Скандинавски езици"/ образователно-квалификационна степен "бакалавър"

Избираеми дисциплини за летен семестър на 2023/2024 година

Забележка: Някои от дисциплините се предлагат за студенти от повече от един курс (например: "Курс: 2, 3, 4"). В тези случаи дисциплината е създадена в СУСИ за студенти от най-малкия курс и ще бъде първоначално видима само за студенти от този курс. За да стане достъпна за записване от студентите от другите курсове, те трябва да направят следното:

- да изберат втория радиобутон "Само тези към моя учебен план – останали"

При това ще станат достъпни за записване дисциплините, които се предлагат за останалите курсове на същата специалност

Пояснения:

1) Подробна информация за технологията за записване през СУСИ е публикувана в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“.

2) Смыслът на посоченото „Ограничение“ е кои студенти имат възможност да записват дисциплината:

- **без** - без ограничение, т.е. всеки студент от Университета;

- **фак** - само за студенти от същия факултет;

- **спец** - само за студенти от същата специалност;

- **курс** - само за студенти от същия курс.

3) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини, които са за предишен курс от същата специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутоната „Само тези към моя учебен план – останали“.

4) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини от друга специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутоната „Само тези извън моя учебен план“, като в предложеното меню може да се избере специалността (за подробна информация вижте „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“).

5) Когато дисциплината е част от профил, който дава професионална квалификация, СУСИ дава възможност тя да бъде открита по-лесно (вижте описанието в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“)

I курс

Избраните дисциплини през **семестъра / учебната година** (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят **минимум 5/13кредита**

	Дисциплина (форма на контрол)	Огранич ние	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр	Анотация на курса
--	----------------------------------	----------------	----------	---------	-------------------------	-------------------

1	<p>Философия и реторика през Античността (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма</p>	спец	2+0	3	<p>доц. д-р Димка Иванова Гичева-Гочева</p>	<p>Курсът ще създаде в студентите най-обща представа за развитието на философската мисъл в Европа от възникването ѝ в Древна Елада до началото на Средновековието: кои са най-значимите европейски мислители през тази епоха; какви са основните проблеми, които те са поставили; какви са най-важните им произведения. Космосът и мястото на човека в него, словото и мисълта, езикът и общуването – това са проблемите, които ще бъдат обсъждани. С оглед на интересите на студенти именно от филологическа специалност, избраните мислители и теми са включени в програмата, тъй като те са положили непоклатимия фундамент както на философията като целокупен интерес към всичко съществуващо, така и на философстването за словото.</p> <p>Студентите, които изберат този курс, ще проследят формирането и развитието на някои от най-важните понятия, с които си служи философията, както и взаимоотношенията ѝ с реториката, разбираана в класическия смисъл на една от дисциплините в тривиума. Евристичните способности, които ще развият студентите, са свързани с приложението на основните философски и реторически идеи, с които ще се запознаят.</p> <p>Особено подходящ е този курс за студенти от специалност Немска филология, тъй като след появата на Реформацията, вече 500 години, мнозина видни представители на немската култура, философия, литература и богословие търсят духовното родство на немското и античното, особено елинското, за което белег е понятието Германно-Греция. Както класическата немска университетска философия, така и пофриволните творци на немския романтизъм, а безспорно и най-известните представители на съвременния немски екзистенциализъм, феноменология и херменевтика изграждат общофилософските, етическите и естетическите си теории чрез полагането на основите им в интерпретации на античната философска мисъл.</p>
---	---	------	-----	---	--	--

2	<p>Ханзата-фактор за развитието на общество и култура в Северна Европа (на немски език) (изпит)</p> <p>Ограничение за брой записани студенти: няма</p>	спец	2+0	3	<p>проф. д-р Богдан Мирчев</p>	<p>Лекционният курс е предвиден за студенти от бакалавърската степен на обучение от специалностите скандинавистика и немска филология, които имат изявен интерес към културната история и странознанието на скандинавските страни и на Германия. В рамките на лекционния цикъл посещаващите го студенти се запознават с организацията и дейността на Ханзата през дългия период на нейното съществуване(ХІІ-ХVІІв.). Анализират се формите на нейната трансформация – от взаимноизгодно обединение на търговци от пристанищни градове в Северна Германия за търговия в Северна Европа - към политически и военен съюз на градовете по крайбрежието на Балтийско и Северно морета. Особено внимание се обръща на влиянието на Ханзата върху материалната и духовната култура в северно-европейското пространство. Въз основа на културно-исторически реалии се откроява значението на Ханзата като важен фактор в развитието на специфичната култура на Северна Европа от късното Средновековие до нашето съвремие. В курса се представя и Новата Ханза, образувана през 1980 година и обединяваща днес 176 града от 16 държави, сред които и са много градове от Германия, Дания, Швеция, Норвегия и Финландия.</p>
3	<p>Увод в инструменталната фонетика (блок-семинар) (изпит)</p> <p>Ограничение за брой записани студенти: 12</p>	спец	30 ч. лек.	3	<p>проф. д-р Бистра Андреева</p>	<p>Избрани експериментални въпроси преди всичко от областта на акустиката служат за основа на примерни анализи на предварително записани звукови сигнали и записи, направени от самите студенти. Целта на семинара е да запознае студентите с критериите за сегментиране и измерване на сигнали както и със спектралната структура на различните звукови класове в съвременния немски език.</p>

4.	Езикова култура Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	0+2	3	гл. ас. д-р Катерина Войнова	<p>Целта на курса по дисциплината „Езикова култура” е да даде на студентите практически познания за съвременния български книжовен език и умения да боравят с него, като създават и редактират различни типове текстове. В курса се обръща внимание на нормите на българския книжовен език, както и на най-честотните съвременни отклонения от кодифицираната книжовноезикова норма. Студентите ще подобрят уменията си да спазват и да прилагат правилата на българския правопис и пунктуация, да използват стилистично адекватна лексика и фразеология и да предават чуждите имена на български език, като следват приетите правила.</p> <p>Пред студентите също така се представят различни типове текстове, които са необходими за научноизследователската работа. Участниците в семинара ще придобият практически умения да съставят подобни текстове, което ще ги улесни в самостоятелната им учебна и изследователска работа. Студентите освен това придобиват знания и умения да пишат и да оформят курсова работа и магистърска теза, да представят коректно библиографските единици в научната библиография, да пишат анотация, резюме, експозе, рецензия, доклад, научна статия и др. В резултат от обучението студентите ще имат както теоретични познания, така и чисто практически умения, като ще могат да се справят самостоятелно с различни конкретни задачи.</p>
5.	Паспортни истории. Немска емигрантска и съвременна литература Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	0+2	3	Ас. Финя Цемке	<p>Отношението между паспорт, идентичност и оцеляване има централна роля в много текстове за изгнанието от нацистка Германия. В „Разговори между бежанци“ Брехт описва паспорта като „най-благородната част от човека“, като човекът всъщност функционира само като механичен приносител на документ за самоличност. В творбата на Ана Зегерс „Транзит“ описанията на посещенията в консулствата и зависимостта на емигрантите от неумолими и произволни бюрокрайични действия напомнят за роман на Кафка. Цел на семинара е да се контекстуализират тези литературни находки, при което боравенето с паспортите да се рефлектира като симптом на държавни стратегии за идентифициране и на бюрокрацията, които стоят в тясна връзка при създаването на модерните национални държави.</p>

II курс

Избраните дисциплини през **семестъра / учебната година** (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят **минимум 6/12 кредита**

	Дисциплина (форма на контрол)	Ограниче ние	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр	Анотация на курса
1	Странознание на Швейцария и Лихтенщайн (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	2+0	3	Доц.дфн Мария Ендрева	Целта на избираемия лекционен курс към дисциплината „Странознание на Швейцария и Лихтенщайн“ е да запознае студентите с историята и различните области на обществения живот на Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн. Курсът започва с преглед на историята на швейцарските земи и проследява етапите на формирането на конфедерацията, като накратко се проследяват всички исторически периоди от Средновековието до днес: Средновековие до 15. век, Реформация (16. и 17. век), Просвещението в Швейцария (18. век), Национализъм и капитализъм (19. век), Неутралитет (20. век) и Модерни политики през 21. Век. Проследяват се историческите етапи на формирането на Княжество Лихтенщайн и неговите културни и административно-устройствени специфики в миналото и днес.
2	Културни практики в немскоезичния регион (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	2+0	3	проф. д-р Богдан Мирчев	Повишаване на степента на интеркултурна компетентност на студентите е главната цел на този лекционен курс, в който ще бъдат представени и разисквани някои традиционни и нововъзникващи в различно историческо време културни практики, характерни за определени социални слоеве в Германия или за такива в някои други немскоезични страни. В сравнителен аспект ще бъдат разглеждани случаи на възприемането на културни практики от тези страни във времена на интензивни многопосочни връзки на България с тях. Желаещите да посещават този курс студенти трябва да имат интерес към културна история, сравнително културознание и към германско-българските културни връзки.

3	<p>Странознание на Нидерландия и Фландрия Дисциплината е факултативна и ограничение за брой студенти: няма</p>	фак	2+0	3	<p>Хон.преп. Елисавета Манолова-Масиел</p>	<p>Дисциплината е препоръчителна за изучаващите нидерландски език. Целта на лекционен курс към дисциплината „Странознание на Нидерландия и Фландрия“ е да запознае студентите с историята и различните области на обществения живот на Кралство Нидерландия и областта Фландрия, както и културните им и административно-устройствени специфики в миналото и днес.</p>
4	<p>Паспортни истории. Немска емигрантска и съвременна литература Ограничение за брой записани студенти: няма</p>	спец	0+2	3	<p>Ас. Финя Цемке</p>	<p>Отношението между паспорт, идентичност и оцеляване има централна роля в много текстове за изгнанието от нацистка Германия. В „Разговори между бежанци“ Брехт описва паспорта като „най-благородната част от човека“, като човекът всъщност функционира само като механичен приносител на документ за самоличност. В творбата на Ана Зегерс „Транзит“ описанията на посещенията в консулствата и зависимостта на емигрантите от неумолими и произволни бюрократични действия напомнят за роман на Кафка. Цел на семинара е да се контекстуализират тези литературни находки, при което боравенето с паспортите да се рефлектира като симптом на държавни стратегии за идентифициране и на бюрокрацията, които стоят в тясна връзка при създаването на модерните национални държави.</p>

Дисциплини за предишен курс, но се предлагат и за студенти, които не са ги прослушали:

1	<p>Ханзата-фактор за развитието на общество и култура в Северна Европа (на немски език) (изпит) от дисциплините за I курс Ограничение за брой записани студенти: няма</p>	спец	2+0	3	проф. д-р Богдан Мирчев	<p>Лекционният курс е предвиден за студенти от бакалавърската степен на обучение от специалностите скандинавистика и немска филология, които имат изявен интерес към културната история и странознанието на скандинавските страни и на Германия. В рамките на лекционния цикъл посещаващите го студенти се запознават с организацията и дейността на Ханзата през дългия период на нейното съществуване (XII-XVIIв.). Анализират се формите на нейната трансформация – от взаимноизгодно обединение на търговци от пристанищни градове в Северна Германия за търговия в Северна Европа - към политически и военен съюз на градовете по крайбрежието на Балтийско и Северно морета. Особено внимание се обръща на влиянието на Ханзата върху материалната и духовната култура в северно-европейското пространство. Въз основа на културно-исторически реалии се откроява значението на Ханзата като важен фактор в развитието на специфичната култура на Северна Европа от късното Средновековие до нашето съвремие. В курса се представя и Новата Ханза, образувана през 1980 година и обединяваща днес 176 града от 16 държави, сред които и са много градове от Германия, Дания, Швеция, Норвегия и Финландия.</p>
2	<p>Увод в инструменталната фонетика (блок-семинар) (изпит) от дисциплините за I курс Ограничение за брой записани студенти: 12</p>	спец	2+0	3	Проф. Бистра Андреева	<p>Избрани експериментални въпроси преди всичко от областта на акустиката служат за основа на примерни анализи на предварително записани звукови сигнали и записи, направени от самите студенти. Целта на семинара е да запознае студентите с критериите за сегментиране и измерване на сигнали както и със спектралната структура на различните звукови класове в съвременния немски език.</p>

3	<p>Паспортни истории. Немска емигрантска и съвременна литература Ограничение за брой записани студенти: няма</p>	спец	0+2	3	<p>Ас. Финя Цемке</p>	<p>Отношението между паспорт, идентичност и оцеляване има централна роля в много текстове за изгнанието от нацистка Германия. В „Разговори между бежанци“ Брехт описва паспорта като „най-благородната част от човека“, като човекът всъщност функционира само като механичен приносител на документ за самоличност. В творбата на Ана Зегерс „Транзит“ описанията на посещенията в консулствата и зависимостта на емигрантите от неумолими и произволни бюрократични действия напомнят за роман на Кафка. Цел на семинара е да се контекстуализират тези литературни находки, при което боравенето с паспортите да се рефлектира като симптом на държавни стратегии за идентифициране и на бюрокрацията, които стоят в тясна връзка при създаването на модерните национални държави.</p>
---	---	------	-----	---	------------------------------	---

Шкурс

Избраните дисциплини през **семестъра / учебната година** (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят **минимум 2/2 (семестър) /6/8(уч. година)**кредита**

Дисциплина (форма на контрол)	Ограниче ние	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр	Анотация на курса
----------------------------------	-----------------	----------	---------	-------------------------	-------------------

1	<p>Културният трансфер и немскоезични пътеписи за българските земи от 19-ти век (изпит) Ограничение за брой записани студенти: 12</p>	спец	2+0	3	<p>гл. ас. д-р Христо Станчев</p>	<p>Обучението по избираемата дисциплина има за цел да разшири филологическата, културологичната и преводаведската подготовка на студентите, като ги запознава с погледа отвън към нашите земи преди Освобождението. Пътеписната литература от немскоезични автори, особено от Феликс Каниц, се разглежда както като историческо свидетелство, така и като феномен на културния трансфер.</p> <p>На преден план са изведени стъпките на културното описание, кодирането на културата и похватите на нейния трансфер в другия език и в другата култура. Тези проблеми се осветляват в теоретичен и в практически план. Дисциплината дава задълбочени познания за структурата и мисията на разглежданите пътеписи и е насочена към студенти с интереси в областта на културния трансфер и на контактите на немскоезичния свят с българските земи. Тя завършва с изготвяне на курсова работа.</p>
2	<p>Превод датски/ български, част 1 изпит Ограничение за брой студенти: няма Курсът е факултативен</p>	спец	0+2	3	<p>Ас. Елена Стоицева</p>	<p>Курсът «Превод датски/български език, част 1» е практически ориентиран и протича в рамките на шести семестър (трети семестър от обучението по датски език като втори скандинавски език). Целите на курса са да запознаят студентите с особеностите на превода датски/български език при работа с художествени текстове. Това ще подпомогне получаването на по-задълбочени практически познания и за спецификите на превода на този вид текстове. Темите от учебното съдържание се засягат по време на работата с конкретни оригинални текстове на датски език от автори, някои от които се изучават в курса по История на скандинавските литератури. В хода на работата ще бъде обсъждан не само езиковият, а и културно-историческият аспект на превода на различни по вид фразеологизми, исторически препратки и специфични културни явления и трудно преводими понятия.</p>

3	<p>Паспортни истории. Немска емигрантска и съвременна литература Ограничение за брой записани студенти: няма</p>	спец	0+2	3	<p>Ас. Финя Цемке</p>	<p>Отношението между паспорт, идентичност и оцеляване има централна роля в много текстове за изгнанието от нацистка Германия. В „Разговори между бежанци“ Брехт описва паспорта като „най-благородната част от човека“, като човекът всъщност функционира само като механичен приносител на документ за самоличност. В творбата на Ана Зегерс „Транзит“ описанията на посещенията в консулствата и зависимостта на емигрантите от неумолими и произволни бюрократични действия напомнят за роман на Кафка. Цел на семинара е да се контекстуализират тези литературни находки, при което боравенето с паспортите да се рефлектира като симптом на държавни стратегии за идентифициране и на бюрокрацията, които стоят в тясна връзка при създаването на модерните национални държави.</p>
---	--	------	-----	---	------------------------------	---

Дисциплини за предишен курс, но се предлагат и за студенти, които не са ги прослушали:

2	<p>Странознание на Швейцария и Лихтенщайн (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма</p>	спец	2+0	3		<p>Целта на избираемия лекционен курс към дисциплината „Странознание на Швейцария и Лихтенщайн“ е да запознае студентите с историята и различните области на обществения живот на Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн. Курсът започва с преглед на историята на швейцарските земи и проследява етапите на формирането на конфедерацията, като накратко се проследяват всички исторически периоди от Средновековието до днес: Средновековие до 15. век, Реформация (16. и 17. век), Просвещението в Швейцария (18. век), Национализъм и капитализъм (19. век), Неутралитет (20. век) и Модерни политики през 21. Век. Проследяват се историческите етапи на формирането на Княжество Лихтенщайн и неговите културни и административно-устройствени специфики в миналото и днес.</p>
---	---	------	-----	---	--	--

3	<p>Ханзата-фактор за развитието на общество и култура в Северна Европа (на немски език) (изпит)</p> <p>от дисциплините за I курс</p> <p>Ограничение за брой записани студенти: няма</p>	спец	2+0	3	<p>проф. д-р Богдан Мирчев</p>	<p>Лекционният курс е предвиден за студенти от бакалавърската степен на обучение от специалностите скандинавистика и немска филология, които имат изявен интерес към културната история и странознанието на скандинавските страни и на Германия. В рамките на лекционния цикъл посещаващите го студенти се запознават с организацията и дейността на Ханзата през дългия период на нейното съществуване(XII-XVIIв.). Анализират се формите на нейната трансформация – от взаимноизгодно обединение на търговци от пристанищни градове в Северна Германия за търговия в Северна Европа - към политически и военен съюз на градовете по крайбрежието на Балтийско и Северно морета. Особено внимание се обръща на влиянието на Ханзата върху материалната и духовната култура в северно-европейското пространство. Въз основа на културно-исторически реалии се откроява значението на Ханзата като важен фактор в развитието на специфичната култура на Северна Европа от късното Средновековие до нашето съвремие. В курса се представя и Новата Ханза, образувана през 1980 година и обединяваща днес 176 града от 16 държави, сред които и са много градове от Германия, Дания, Швеция, Норвегия и Финландия.</p>
4	<p>Увод в инструменталната фонетика (блок-семинар) (изпит)</p> <p>от дисциплините за I курс</p> <p>Ограничение за брой записани студенти: 12</p>	спец	2+0	3	<p>д-р Бистра Андреева</p>	<p>Избрани експериментални въпроси преди всичко от областта на акустиката служат за основа на примерни анализи на предварително записани звукови сигнали и записи, направени от самите студенти. Целта на семинара е да запознае студентите с критериите за сегментиране и измерване на сигнали както и със спектралната структура на различните звукови класове в съвременния немски език.</p>

5	<p>Културни практики в немскоезичния регион (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма</p>	фак	2+0	3	<p>проф. д-р Богдан Мирчев</p>	<p>Повишаване на степента на интеркултурна компетентност на студентите е главната цел на този лекционен курс, в който ще бъдат представени и разисквани някои традиционни и нововъзникващи в различно историческо време културни практики, характерни за определени социални слоеве в Германия или за такива в някои други немскоезични страни. В сравнителен аспект ще бъдат разглеждани случаи на възприемането на културни практики от тези страни във времена на интензивни многопосочни връзки на България с тях.</p> <p>Желаещите да посещават този курс студенти трябва да имат интерес към културна история, сравнително културознание и към германско-българските културни връзки.</p>
6	<p>Паспортни истории. Немска емигрантска и съвременна литература Ограничение за брой записани студенти: няма</p>	спец	0+2	3	<p>Ас. Финя Цемке (Finja Zemke)</p>	<p>Отношението между паспорт, идентичност и оцеляване има централна роля в много текстове за изгнанието от нацистка Германия. В „Разговори между бежанци“ Брехт описва паспорта като „най-благородната част от човека“, като човекът всъщност функционира само като механичен приносител на документ за самоличност. В творбата на Ана Зегерс „Транзит“ описанията на посещенията в консулствата и зависимостта на емигрантите от неумолими и произволни бюрократични действия напомнят за роман на Кафка. Цел на семинара е да се контекстуализират тези литературни находки, при което боравенето с паспортите да се рефлектира като симптом на държавни стратегии за идентифициране и на бюрокрацията, които стоят в тясна връзка при създаването на модерните национални държави.</p>

**** Разликата в кредитите се дължи на изборния Втори език – скандинавски / Втори език – друг, както и от изборния профил (педагогически или преводачески)**

IV курс

Избраните дисциплини през **семестъра / учебната година** (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят **минимум 7/12(семестър) /10/16(уч. година) **кредита**

	Дисциплина (форма на контрол)	Ограниче ние	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр	Анотация на курса
1	Подготвителен курс за писмен държавен изпит по немскоезична литература (ТО) Курсът е факултативен. * Ограничение за брой записани студенти: няма	курс	10 ч.	1	гл.ас.д-р Иван Попов	Факултативната дисциплина има за цел повишаване степента на компетентност на студентите при подготовката за държавен изпит.
2	Паспортни истории. Немска емигрантска и съвременна литература Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	0+2	3	Ас. Финя Цемке (Finja Zemke)	Отношението между паспорт, идентичност и оцеляване има централна роля в много текстове за изгнанието от нацистка Германия. В „Разговори между бежанци“ Брехт описва паспорта като „най-благородната част от човека“, като човекът всъщност функционира само като механичен приносител на документ за самоличност. В творбата на Ана Зегерс „Транзит“ описанията на посещенията в консулствата и зависимостта на емигрантите от неумолими и произволни бюрократични действия напомнят за роман на Кафка. Цел на семинара е да се контекстуализират тези литературни находки, при което боравенето с паспортите да се рефлектира като симптом на държавни стратегии за идентифициране и на бюрокрацията, които стоят в тясна връзка при създаването на модерните национални държави.

****Разликата в кредитите се дължи на изборния Втори език – скандинавски / Втори език – друг, както и от изборния профил (педагогически или преводачески)**

Дисциплини за предишен курс, но се предлагат и за студенти, които не са ги прослушали:

1	<p>Ханзата-фактор за развитието на общество и култура в Северна Европа (на немски език) (изпит)</p> <p>от дисциплините за I курс</p> <p>Ограничение за брой записани студенти: няма</p>	спец	2+0	3	<p>проф. д-р Богдан Мирчев</p>	<p>Лекционният курс е предвиден за студенти от бакалавърската степен на обучение от специалностите скандинавистика и немска филология, които имат изявен интерес към културната история и странознанието на скандинавските страни и на Германия. В рамките на лекционния цикъл посещаващите го студенти се запознават с организацията и дейността на Ханзата през дългия период на нейното съществуване (XII-XVII в.). Анализират се формите на нейната трансформация – от взаимноизгодно обединение на търговци от пристанищни градове в Северна Германия за търговия в Северна Европа - към политически и военен съюз на градовете по крайбрежието на Балтийско и Северно морета. Особено внимание се обръща на влиянието на Ханзата върху материалната и духовната култура в северно-европейското пространство. Въз основа на културно-исторически реалии се откроява значението на Ханзата като важен фактор в развитието на специфичната култура на Северна Европа от късното Средновековие до нашето съвремие. В курса се представя и Новата Ханза, образувана през 1980 година и обединяваща днес 176 града от 16 държави, сред които и са много градове от Германия, Дания, Швеция, Норвегия и Финландия.</p>
2	<p>Увод в инструменталната фонетика (блок-семинар) (изпит)</p> <p>от дисциплините за I курс</p> <p>Ограничение за брой записани студенти: 12</p>	спец	30 ч. лек.	3	<p>Проф. Бистра Андреева</p>	<p>Избрани експериментални въпроси преди всичко от областта на акустиката служат за основа на примерни анализи на предварително записани звукови сигнали и записи, направени от самите студенти. Целта на семинара е да запознае студентите с критериите за сегментиране и измерване на сигнали както и със спектралната структура на различните звукови класове в съвременния немски език.</p>

3	<p>Културният трансфер и немскоезични пътеписи за българските земи от 19-ти век (изпит) от дисциплините за Шкурс Ограничение за брой записани студенти: 12</p>	спец	2+0	3	<p>гл. ас. д-р Христо Иванов Станчев</p>	<p>Обучението по избираемата дисциплина има за цел да разшири филологическата, културологичната и преводаведската подготовка на студентите, като ги запознава с погледа отвън към нашите земи преди Освобождението. Пътеписната литература от немскоезични автори, особено от Феликс Каниц, се разглежда както като историческо свидетелство, така и като феномен на културния трансфер.</p> <p>На преден план са изведени стъпките на културното описание, кодирането на културата и похватите на нейния трансфер в другия език и в другата култура. Тези проблеми се осветляват в теоретичен и в практически план. Дисциплината дава задълбочени познания за структурата и мисията на разглежданите пътеписи и е насочена към студенти с интереси в областта на културния трансфер и на контактите на немскоезичния свят с българските земи. Тя завършва с изготвяне на курсова работа.</p>
---	--	------	-----	---	---	---

Дисциплини, включени в **Профил: Учител/ Педагогически модул**

Немска филология
2 курс

Педагогика	3	4 + 0	4	Проф. дпн Сийка Костова (ФП)	<p>Чрез обучението по дисциплината Педагогика се цели формиране на по-задълбочена и по-детайлизирана представа за постиженията и проблемите на педагогическата теория и практика.</p> <p>Подцели:</p> <ul style="list-style-type: none"> - запознаване с основните педагогически понятия; - очертаване на основните проблемни области на педагогическата наука; - формиране на умения за анализ и интерпретиране на конкретни педагогически проблеми; - формиране на отношение към педагогическата професия.
------------	---	-------	---	------------------------------	--

Немска филология
3 курс

Информационни и комуникационни технологии и работа в дигитална среда	3	2 + 0	2	Гл. ас. д-р Николина Искърва	<p>Курсът по информационни и комуникационни технологии и работа в дигитална среда има за цел да разбие поставените стереотипи на обучение в едноименния курс и да предложи на студентите от ФКНФ на Софийски университет „Свети Климент Охридски“ един изцяло нов поглед върху съпътстващите ги технически средства, целящ основно насочване на вниманието върху чисто практичната гледна точка. Курсът се състои от 30 учебни часа, разпределени равномерно в един семестър и включва теоретична и практическа подготовка за работа с различни информационни и комуникационни средства. В течение на времето всеки от посещаващите курса има възможност за изява на собствените си художествени и технически способности, така че да развие уменията си в дадената област.</p> <p>В курса „Информационни и комуникационни технологии и работа в дигитална среда“ се разискват проблеми, свързани с подготовката на учителя за часа, в който се предвижда използване на звуково и/или видео онагледяване, както на преподавания учебен материал, така и за проверка на знанията.</p>
---	---	-------	---	------------------------------------	--

Приобщаващо образование	3	1 + 0	1	Проф. дн Данаил Данов (ФНОИ)	Настоящият курс предлага задълбочени знания, практически умения и пол о жителни нагласи, свързани с прилагането на принципите на приобщаващото образование в ежедневната практика на специалистите по чуждоезиково обучение. Курсът разглежда в сравнителен план традиционното и приобщаващото образование като показва предимствата на втория тип. Наред с това се спира и на различни стратегии за чуждоезиково обучение, съпоставяйки ги с принципите на приобщаващото образование.
--------------------------------	---	-------	---	------------------------------------	--

**Немска филология
4 курс**

Стажантска практика	3	0 + 6	6	Доц. д-р Елена Савова/ Хон. преп. Андрея Крупев	<p>В съответствие с Наредбата за единните държавни изисквания за придобиване на професионална квалификация “учител” (ДВ, бр. 34 от 25. април 1997 година, чл. 9) обучението по учебната дисциплина “Стажантска практика“ се провежда на съответния език в определени базови училища.</p> <p>Стажантската практика включва изнасяне на уроци и наблюдение, анализ и оценка на уроците изнесени от останалите колеги в групата. Осъществява под непосредственото ръководство на преподавател от Катедрата по методика на чуждоезиковото обучение. Чрез дейностите, осъществявани по време на стажантската практика, се развиват преподавателски умения. Студентите филолози се подготвят да бъдат учители по съответния език.</p> <p>В семинарите към дисциплината «Стажантска практика» се работи с дидактически материали и аудио-визуални технически средства. Целта е студентите да развият и усъвършенстват уменията си за подготовка, планиране и представяне на уроци по съответния език и за анализ и оценка на наблюдаваните уроци по съответния език.</p> <p>В курса на обучение по дисциплината «Стажантска практика» са предвидени тематично ориентирани практически разработки.</p>
----------------------------	---	-------	---	--	--

Учебният курикулум	И	2+0	2	Хон. преп. Андрея Крупев	<p>Разглеждат се проблемите на учебния курикулум, основан на определена методическа „философия“, която от своя страна определя взаимодействието на целите, съдържанията и процесуалната страна на чуждоезиковото обучение (ЧЕО).</p> <p>Върху основата на разработени курикулуми от последните 10 – 15 години, както и на последните български програми в МОН, се обсъждат въпроси по отношение на:</p> <p>а) Отделните програмни компоненти, например целите на обучението, учебните теми, комуникативните намерения, методическите указания и др.;</p> <p>б) взаимодействието на тези програмни компоненти в учебните пособия и в практическата учебна работа;</p> <p>в) Възможните практически решения за координирането на потребностите на учещите, от една страна, и правата и задълженията на практикуващите учители, авторите на учебни пособия и министерската администрация – от друга. От участниците в курса се очаква конструктивност и критичност в съвместната работа.</p>
--------------------	---	-----	---	-----------------------------	---

Дисциплините се записват към Катедрата по методика на чуждоезиковото обучение

Дисциплини, включени в Профил: Превод/ Преводачески модул

1	<p>Превод на административно-делови текстове (немски/български) (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма</p>	спец	1+1	4	<p>доц. д-р Ренета Михайлова Килева-Стаменова</p>	<p>Целта на обучението по дисциплината <i>Превод на административно-делови текстове (немски/български)</i>, преподавана в рамките на модул „Преводачески профил“, е да формира компетентност за предоставяне на преводачески услуги в областта на превода на административно-делови текстове в двойката езици немски/ български на базата на формирани знания за текстологичните особености на релевантни за преводаческата практика жанрове от административно-деловата сфера в двата езика.</p>
---	---	------	-----	---	--	---

2	Превод на юридически текстове (немски/български) (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	1+1	4	доц. д-р Ренета Михайлова Килева-Стаменова	Обучението по дисциплината <i>Превод на юридически текстове (немски/български)</i> , преподавана в рамките на модул „Преводически профил”, има за цел да формира базова компетентност за предоставяне на преводачески услуги в областта на превода на юридически текстове в двойката езици немски/ български в съчетание с полагане на основи на тематична, терминологична и текстова компетентност в областта на българското право и на правото на немскоезичните страни (преди всичко Германия и Австрия), както и да изгради елементи на компетентност за набяване на необходима информация за превод на юридически текстове от немски на български и от български на немски език.
4	Увод в техниките на симултанния превод (изпит) Ограничение за брой записани студенти: няма	спец	0+4	6	Симеон Иванов Кайнакчиев	Дисциплината <i>Увод в техниките на симултанния превод</i> в рамките на модул „Преводически профил” има за цел практическото запознаване на студентите с особеностите на този вид устен превод, както и формирането на основни умения, техники и компетентности, необходими за неговото практикуване. Обучението цели да развие у студентите компетентности свързани с критичен анализ на текста, компресия, перифразиране, извличане на информация от терминологични бази данни, правилно разпределяне на вниманието по време на превод и вероятно прогнозиране.
5	Теория и практика на литературния превод	спец	3+0	4	гл. ас. д-р Христо Иванов Станчев	Учебната дисциплина запознава студентите с основните принципи и методологията на съвременните теории в областта на литературно-ориентираното преводаческо знание. Тя въвежда в спецификата на теоретичното мислене за литературния превод и разглежда както разликите, така и пресечните точки на изследователските подходи към превода като мост между различни култури и литератури и към креативността на преводача при посредничеството между тях

*** Кредитите на факултативните дисциплини не влизат в сумата на изискуемите кредити за придобиване на ОКС „бакалавър“.**

